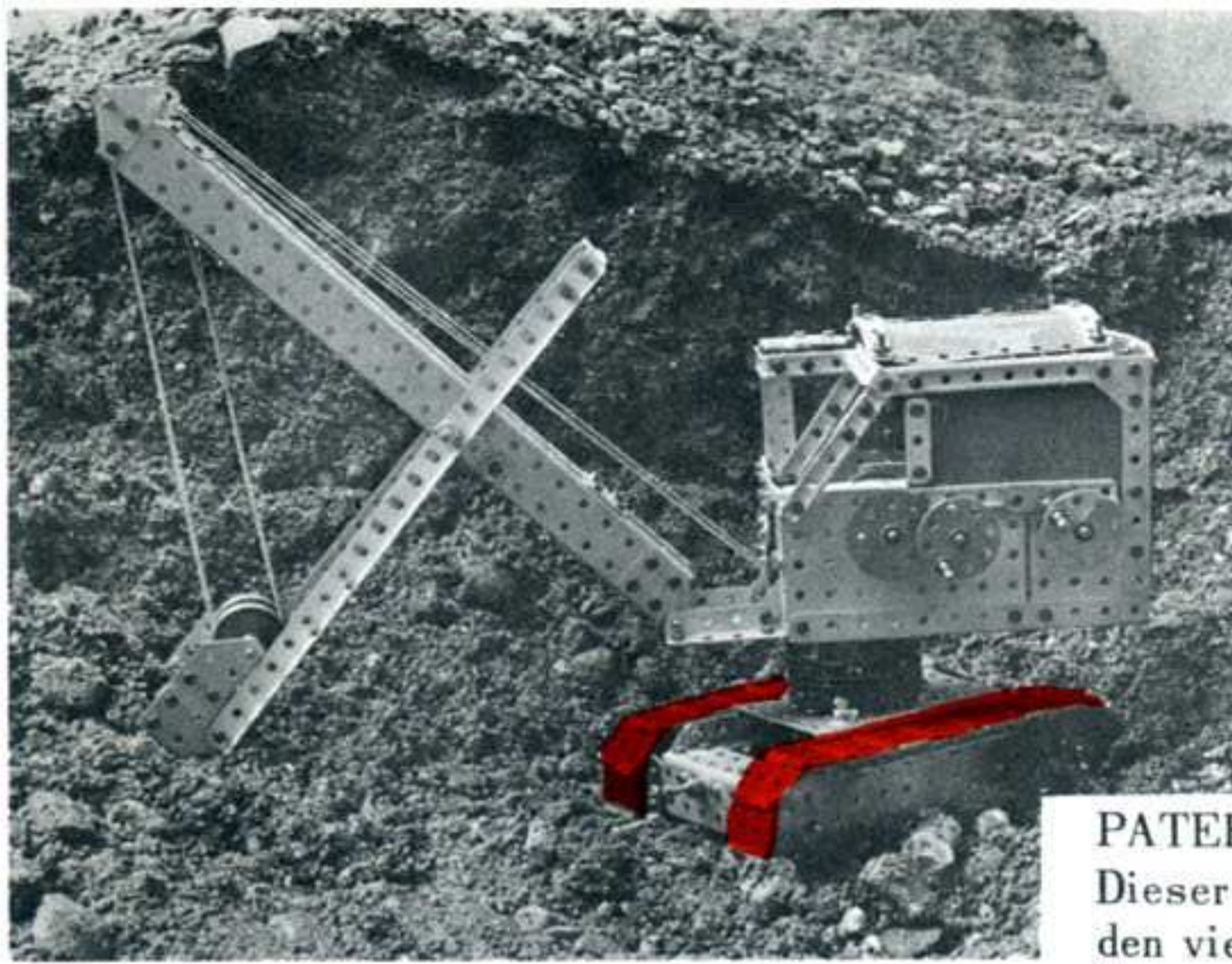


## Transport- und Raupenkette Chaîne de convoyage et à chenille

Die neue STOKYS-Transport- und Raupenkette ist eine willkommene Erweiterung des STOKYS-Einzelteilsortimentes. Ihre Hauptaufgabe besteht aber nicht in der Kraftübertragung von einem Zahnrad auf das andere. Mit einfachen, aufschraubbaren Mitnehmerelementen ermöglicht sie den Transport kleiner Gegenstände in senkrechter, schräger oder waagrechter Richtung. Mit den Baggerschaufeln kann Wasser oder feines Schüttgut gefördert werden. Zum Zusammensetzen der Kette werden zwei Glieder mit der Schriftseite im rechten Winkel ineinandergeschoben. Ab einem Winkel von  $45^\circ$  tritt die Verriegelung in Funktion und verhindert das Auseinanderfallen der Kette. Zum Demontieren der Kette wird wieder ein Glied um  $90^\circ$  aufgestellt und seitlich herausgezogen. (Bild 1) Als Antriebs- und Umlenkräder dienen die Kettenzahnräder Nr. 69. Mit Kupplungen Nr. 72, Achsen, Stellringen und Winkeln Nr. 38 oder 40 können einfache Kettenspannvorrichtungen konstruiert werden. Ist die Kette um ein halbes Glied zu lang oder zu kurz, kann das Mittelloch einer in Längsrichtung montierten Kupplung als Lager dienen und so den nötigen Ausgleich schaffen. Zusätzliche Führungen z.B. mit dem Schenkel einer Winkelschiene über die Zahnocken oder seitlich neben den Schraubenlöchern verhelfen der Kette zu einem ruhigen Lauf. Die folgenden 5 Modelle zeigen einige Beispiele von den unzähligen Anwendungsmöglichkeiten der Transport- und Raupenkette.

La nouvelle chaîne transporteuse à chenilles STOKYS est un complément bienvenu à l'assortiment des pièces détachées STOKYS. Cependant, son but principal n'est pas de transmettre la force d'une roue dentée à l'autre. Elle permet, avec de simples éléments entraîneurs à visser, de transporter de petits objets en direction verticale, oblique ou horizontale. De l'eau, des matériaux en vrac peuvent être transportés au moyen de pelles d'excavatrice. Pour construire la chaîne, deux éléments sont insérés l'un dans l'autre, les faces portant l'inscription «STOKYS» étant à angle droit; le verrouillage s'effectue à partir d'un angle de  $45^\circ$  et empêche le désassemblage de la chaîne. Pour démonter la chaîne, on redonne à un maillon un angle de  $90^\circ$  et l'on écarte latéralement les deux pièces (fig. 1). Les roues dentées de chaîne no 69 servent de roues motrices et de roues de renvoi. De simples tendeurs de chaîne peuvent être construits avec des accouplements percé no 72, des axes, des anneaux de fixation et des équerres no 38 ou 40. Si la chaîne est trop longue ou trop courte d'un maillon, le trou du milieu d'un raccord monté longitudinalement peut servir de support et faire ainsi la différence. Un guidage supplémentaire, p.ex. avec le côté d'une bande à équerre placée au-dessus des perforations pour les dents ou latéralement à côté des trous pour les vis, contribue à la marche régulière de la chaîne. Les cinq modèles suivants donnent quelques exemples des innombrables possibilités d'application de la chaîne transporteuse à chenilles.





### RAUPENKETTE AN LÖFFELBAGGER

Damit die Kettenspannung stimmt, kann ein Lager durch das Mittelloch einer Kupplung um einen halben Lochabstand versetzt werden. Die 2 kleinen Kettenräder Nr. 68 dienen zur Verstärkung der Auflagefläche auf dem Boden. Der obere Kettenrücklauf kann mit einer aus einer kurzen Winkelschiene und einem Flachband gebildeten Gleitfläche gestützt werden.

### EXCAVATRICE A PELLER, SUR CHENILLES

Pour obtenir une tension de chaîne convenable, un support peut être déplacé d'un demi-trou par le trou du milieu d'un raccord. Les deux petites roues à chaîne no 68 servent à renforcer la surface d'appui sur le sol. Le retour supérieur de la chaîne peut être soutenu par une surface de glissement constituée par une courte barre équerre et une plaque.

### PATERNOSTER-AUFZUG (Bild von der Rückseite)

Dieser vornehmlich in grossen Geschäftshäusern verwendete Aufzug mit den vielen, kontinuierlich umlaufenden Kabinen kann mit der STOKYS-Transportkette modellmässig nachgebaut werden. Das Funktionsprinzip besteht darin, dass die Kabinen an zwei diagonal versetzten Ecken mit Gelenken an zwei entsprechend versetzten Endlosketten befestigt werden. Beide Ketten müssen vom Motor aus genau synchron angetrieben werden. Als Gelenke dienen die neuen Winkel Nr. 42. Die Achsen müssen eine Länge von 11 cm besitzen (verkürzte 12 cm-Achse).

### ASCENSEUR A MARCHE CONTINUE (paternoster)

La chaîne transporteuse STOKYS permet de construire, comme l'indique le modèle, cet ascenseur utilisé surtout dans les grands magasins; il comporte un grand nombre de cabines défilant sans arrêt. Principe du fonctionnement: les cabines sont fixées au moyen d'articulations à deux chaînes sans fin, placées dans deux angles diagonalement opposés de la cage. Le moteur doit actionner les deux chaînes de manière rigoureusement synchrones. Les nouvelles équerres no 42 servent d'articulations. Les axes doivent mesurer 11 cm (axes de 12 cm raccourcis).

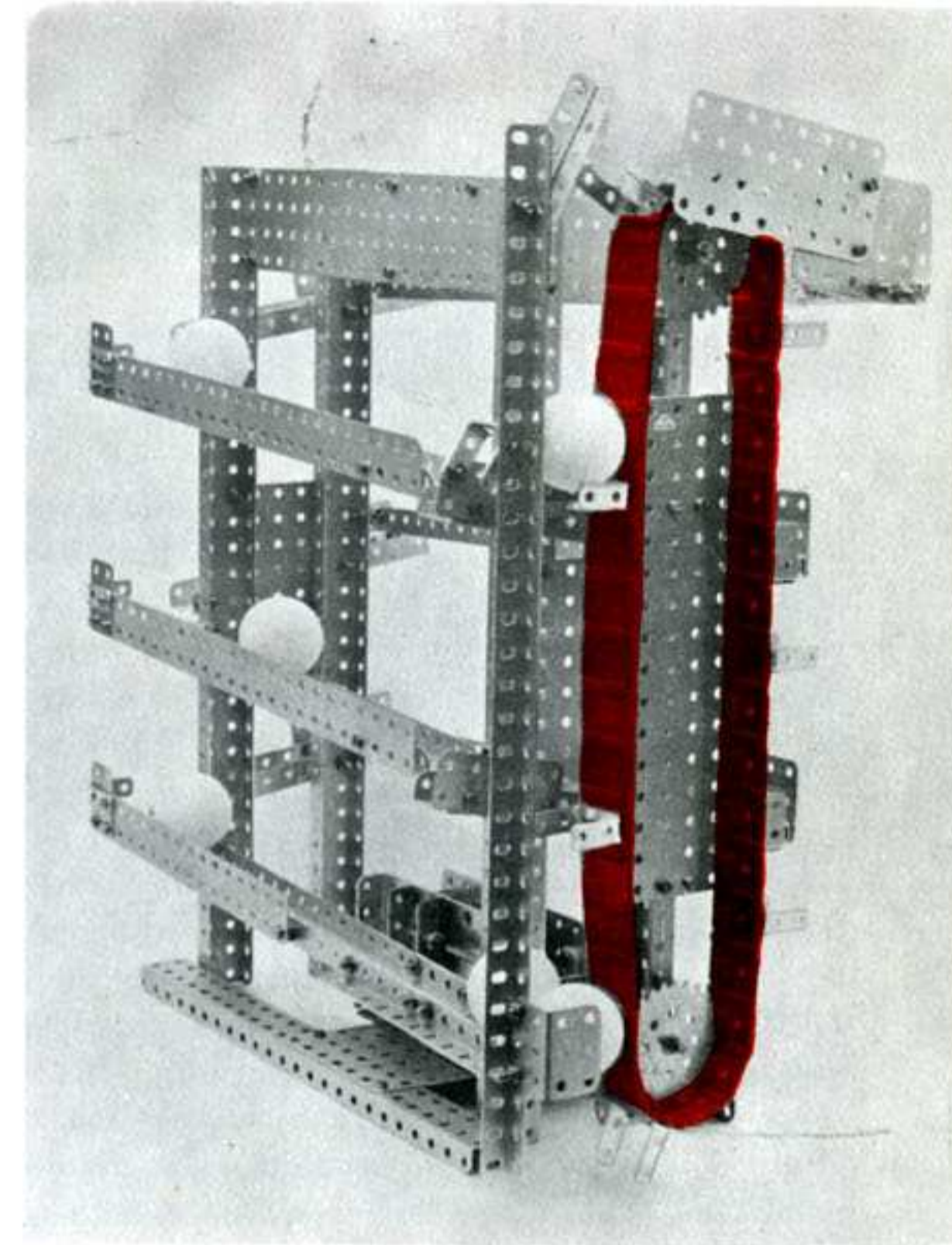


Beispiele von einem waagrechten und senkrechten Mitnehmer, z.B. an einem Schrägaufzug bei einer 8-er-Bahn.

Modèles d'entraîneurs horizontal et vertical, p.ex. pour l'élévateur oblique d'un «grand huit» forain.

Die STOKYS-Transportkette kann auch in vertikaler Lage betrieben werden. Beim Einlaufen in die waagrecht drehenden Kettenräder wird mit Vorteil eine Stützführung eingebaut. Und nun viel Spass beim Konstruieren einer interessanten Transportanlage.

La chaîne transporteuse STOKYS peut aussi travailler en position verticale. Il est recommandé de prévoir un guidage d'appui à l'attaque horizontale des roues dentées. Et maintenant, nous vous souhaitons de construire avec plaisir une intéressante installation transporteuse!

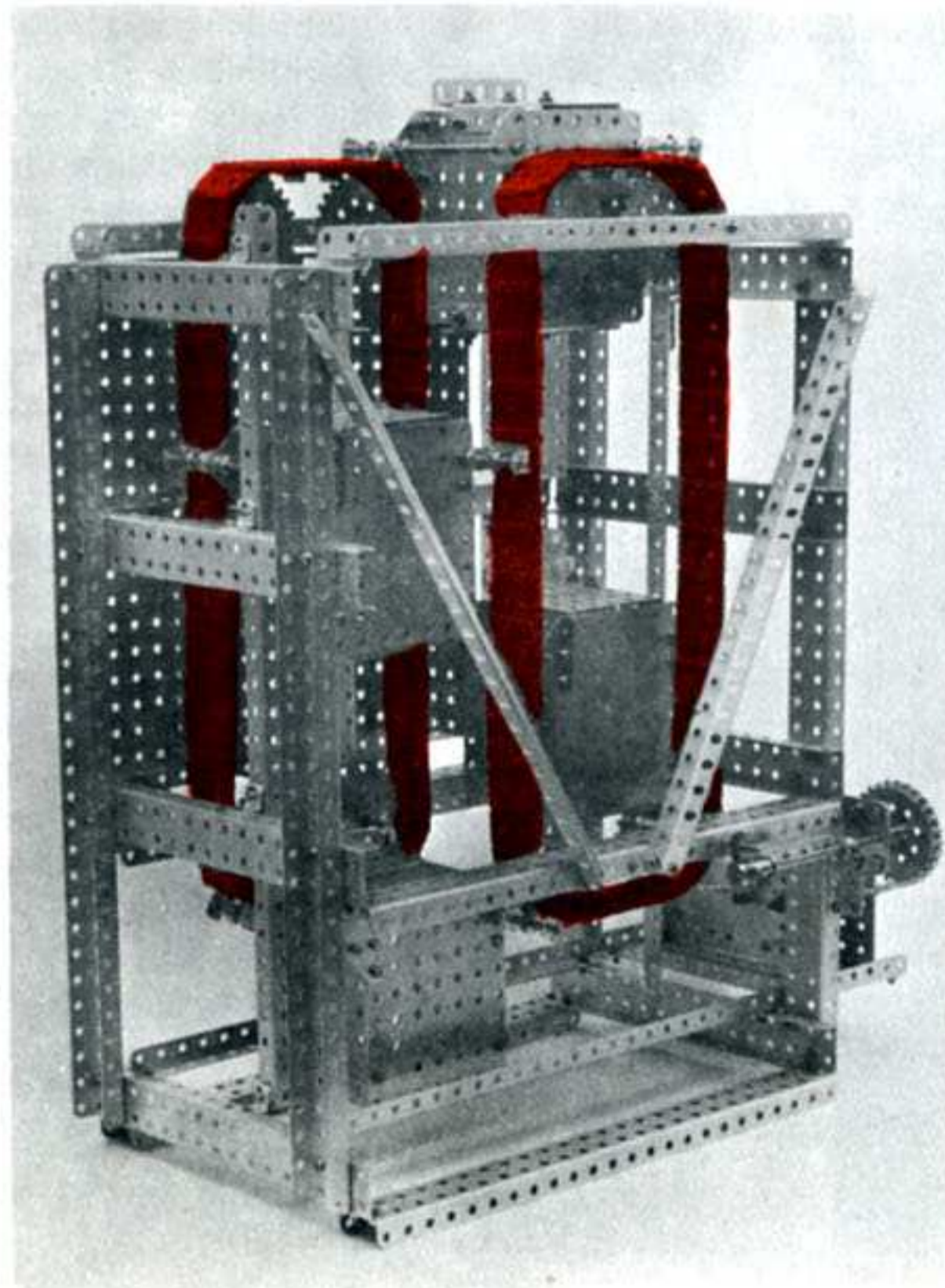


### KUGELSPIEL MIT AUFZUG

Zum senkrechten Transport der Tischtennisbälle werden in beliebigen Abständen U-Winkel Nr. 41 auf die Kette geschraubt. Mit einem Doppelflachband und einem Flachband-total 5 Löcher-wird die Kette zusätzlich geführt.

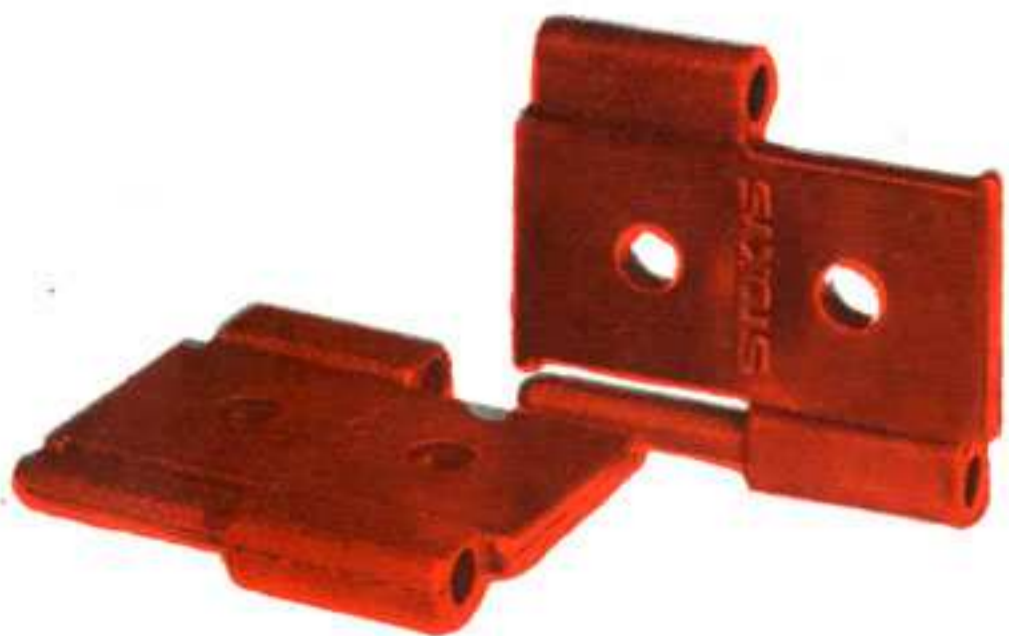
### JEU DE BALLE AVEC ELEVATEUR

Pour le transport vertical des balles de ping-pong, on fixe sur la chaîne une équerre en U no 41, aux distances voulues. On facilite le guidage de la chaîne au moyen d'une double plaque et d'une plaque (au total 5 trous).



GEBR. STOCKMANN AG 6004 LUZERN  
STOCKMANN FRÈRES SA LUCERNE



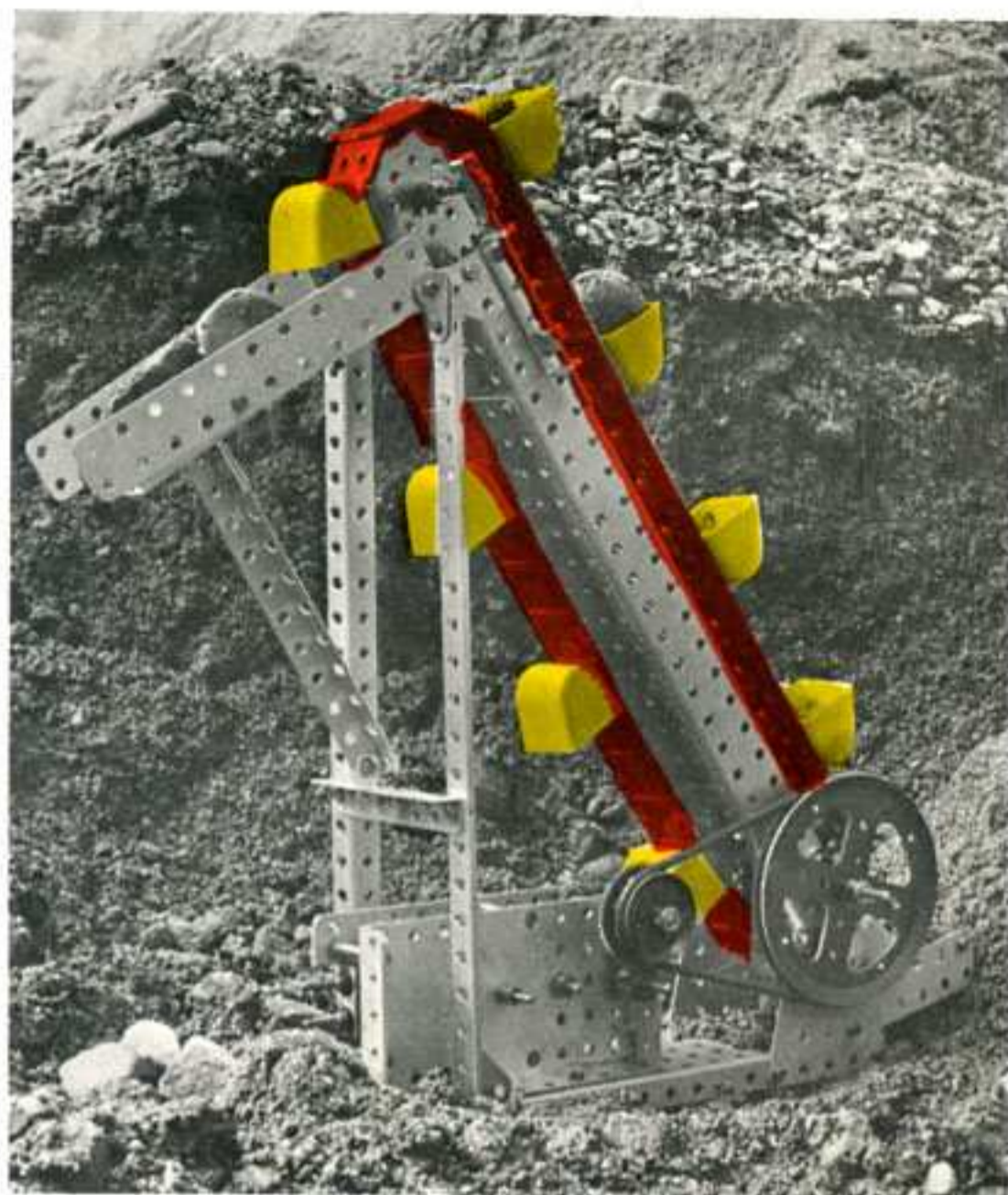


### KETTENBAGGER

Beim Aufschrauben der Baggerschaufeln werden die Muttern mit Vorteil in den Schaufeln angebracht. Zwischen Schaufel und Kettenglied muss ein 2-Loch-Profil Nr. 1 unterlegt werden.

### EXCAVATRICE A CHAINE

Lorsqu'on fixe les pelles de l'excavatrice, il est recommandé de placer les écrous dans les pelles. Il faut mettre une barre profilée à deux trous no 1 entre la pelle et le maillon de la chaîne.



### WASSERRAD

Ein aus 14 Kettengliedern gebildeter, mit 7 Baggerschaufeln bestückter Ring, wird zwischen zwei Seilrädern Nr. 129 festgeklemmt. Das Rad kann sowohl als ober- oder unterschlächtiges Wasserrad, als Schöpfrad (Förderrad) oder als Turbinenrad verwendet werden. Als Turbine entwickelt das Rad unter einem scharfen Wasserstrahl eine hohe Geschwindigkeit, weshalb das Kraftabnahmegetriebe umgekehrt, d.h. mit einem kleinen auf ein großes Zahnrad wirkend, gebaut werden muss.

### ROUE HYDRAULIQUE

Une roue formée de 14 chaînons et munie de 7 pelles d'excavatrice est montée entre 2 grand roues à câble no 129. La roue peut servir aussi bien avec pulsion de l'eau par le haut que par le bas, comme élévateur à godets (roue d'extraction) ou comme roue de turbine. Comme turbine, la roue atteint une grande vitesse si la pulsion de l'eau est forte, de sorte qu'il faut alors inverser le système d'engrenages qui capte l'énergie, c.à.d. qu'une petite roue dentée doit agir sur une grande roue dentée.

